

مؤسسی
عبداللہ جہودت

ادارہ خانہ

ایستانبول ، جفال اوغلندہ دائرۃ اجتہاد
Adresse: [djtihadConstantinople

نومرو ۱-۵۹-۲۱ مارت ۱۳۲۹

حریت فکریہ یہ خادم ، پنجشنبہ کونلری چیقار ، اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعہ

تھک

آبونہ

تورکیا ایچین ۴۰ غروش ۲۵ غروش
ممالک اجنبیہ ایچین ۱۰ فرانق ۶ فرانق

نسخہ سی ۵۰ بارہ

دوردنجی سنہ

چالیش و ییلمه

محرری: توماس قارلایل

طبیعتك زنكین خزینه لرینه و انسانلرك معاونت
و سخاوت قوا پرورانه لرینه بزا سكت و غیر مرئی دیوروز.
اوت آنلر کورلمدن چاغیرلمدن اجابت ایتمز. هر امر خیر
ابتداده «محال» در. واقعا و حقیقت حالده هر امر خیرك
اسباب امكانی، مكننده ناقابل مقیاس و سعتیده غیر مملفوظ
پر حالده داغیلیمشدر. و آنجق اعتقاد ایله كشف اولنور.
انسانلرك ایشی مدهش برعمانه دوشمش بر یوزیمچینك
ایشنه بکزر. دالغله لر آنی دائما تهدید ایدر و اگر کو کسنی
دالغله لرك هجومه جسورانه کرمرسه دالغله لر آنی یوتار
کیدر. فقط او یوزیمچی لایینقطع و مهارتله دالغله لر قارشى
قویار و جسورانه چارپیشیرسه دکر آنی کمال اطاعت ایله
طاشیر و مقصودینه ایصال ایلر. (گوته): «انسانلرك دنیا ده
باشلادقلری هر ایش بوکا بکزر» دیور.

ای قوجه قبودان! ای دکرلرك شاهی قولومب!
ای قهرمان! ای قبودانلرك قبودانی! اطرافکی صاران
مدهش، درین دالغله لر خوش بر یولداش اولمسه كرك!
باشکده پر سورى قورقاق عاصی، آرقه کده فنا و مذلت
اوکنده کیجه نك هنوز صیریلیان نقاب ظلمتی! اوفر سخلرجه
درینلکلردن فیشقیران داغلرکی وحشی دالغله لری کندک
ایچون صاعمه ای قردش! بکا قالیرسه آنلرك سنی ایلری
سوق ایتمکدن بشقه ده پک چوق ایشلری وار. و عالم
کشمکشدن، لایقناهیتمدن قویوب کله رك دیو آسا رقصلر
ایدن جوشقون روزکارلر سنك جویر قابوغنك
کوچک یلککلرینی آرزوک و جهاله دولدرمدقلرینه پکده
اهمیت یرمیورلر! ای برادر، سن کنیدیکی دیلکدن
آکلار دوستلر آراسینده صاعمه! اطرافکی بالعکس
حدسز حسابسز ساکت، وحشی، قودورمش، قورقونج
دیولر صارمشدر. تا اوزاقلرده صاقلی، سنك قلبکدن بشقه

قلبلره غیر مرئی بریرده امداد وار. باق، آنی الله ایتمک
چالیش، او محبتله لدوس قالدجه یه قدر صبر ایله بکلیه جک،
مدافعه فینک اولانجه مهارتیه کنیدیکی قورتاره جقسک
و اسباب امکاندن بری اولان کون دوغریسی اسنجه جسورانه
و سرعت جرأت ایله یول آله جقسک. طافه لرك عصیانی
شدت ایله ضبط ایدم جک، ضعف و ترددلرینی شطارتله
تشویق ایدم جکسک! هر کسک حتی نفسکک ضعفی،
یورغونلغی، عقلسزلغی، تظلمنی سن سکونتله قار -
شیلا یورسک. سنده اوله درین، دکرلردن درین و ناقابل
تعمیق بر سکوت وارکه اعماقی یالکیز الله معلومدر.
سن بیوک آدم اولاجقسک: اوت، ای قهرمان جهان!
سن اطرافکده کی بولا یقناهی عالمدن چوق بیوکسک!
سن اوقوی جانکله آنی برهلوانک قوللری کی قوجا فلایه جق
وسن یکی آمریقایه دوغری سوقه مجبور ایدم جکسک!

۶ - حقیقتیده هر ایش بر دیندر و ایش اولمیان
هر دین بدن ابراغ اولسون برهملره، آتی نومیهرلره،
دوین درویشلره کیتسون! اسکی رهبانک شو سوزلری
نه قادار شایان تقدیر ایدی: ایشله مک عبادت دیمکدر.
انجیللرك اک اسکیمی دنیالر دوردجه باقیسی بودر:
ایشله و سعادتکی ایشکده بول! ای انسان، ای برلرك
کوکلرك اولادی، یوره ککده یانان عشقی، سنی ایشلمکه
سوق ایدن قوتی حس ایتمیورمیسک؟ او سنی راحت
براقماز والا که سن اوقوتی نافع حقیقتلره تحویل و افرآغ
ایدسک! اطرافکده کی قاریشیلده سن برنظام ویره جک،
داغینیق قوتلری طوبیلا یوب اداره که آله جق، چوللری
منبت، محصولدار قیله جقسک! انتظامسزلق سنك ابدی
دشمنکدر. آنی بولدیغک یرده یاقاله و بندایت! اوراده
هان برانتظام وجوده کتیر! انتظام هیولانك دکل فقط
الوهیتک، ذکاتک، سنك اسیرکدر! یولاکده تصادف
ایتدیگک دیکنی قویار، آت! اوراده یه نیر بر اوت، بسلیجی
برسود دامله سی یتشین! اسکیدن طانیدیمز پاموق
آغاخنه باق! آنک بیاض توپلرینی طوبیلا، بوک، دوقوا

بَحْرُ الْفَائِدَةِ الْوَاسِعَةِ

یا خور

تایخ کانساتیر نظر

اوجونجی توتمس (Thoutmes) و برنجی سهی (Séti) سلاحرینک نفوذینی سوریه اقوامنه و مزه پوتامیه ده ظهور ایتمکده اولان آثور حکمدارلقنه قادار ایصال ایستدیلر. اردولری هر سینه عینی طرق فتوحاتی تعقیب ایدرک عودتلرندن صوکره وقوعه کن عصیانلری تسکین ایدیورلر. اغتنام اولونان سورولر، باغما ایدیلن شهرلر، اسیر اولاراق کتیریلن عشیرتلر، اشکنجهیه اوهرا دیلان رؤسا بواقوام ایچین بیر درس عبرت اولماسی لازم کلیرکن بواصول متبادیاً تکرر ایدیوردی.

ایشته رامسس میامون (R. Meiamoun)، یونان مصالارینک سه زوستریس (séaostis) ی، محاربه دستانلرینک قهرمانی، بوشانلی دورک اک شانلی فرعونی میدان آیلدی. سلطنتک ایلک سنلرند مدھش عصیانلری باصیدردی؛ آسیای صفرا اقوامنک اتحادی، واسع مالکانه لرینک هر نقطه سنده تحشدلری بیر شیئه یاراما یور؛ جسنارته، حیلہ بی تردیف ایدیورلر؛ اوده بیر نتیجه ویرمیور. او دائماً غالبدر؛ اردوسنک قسم کلپسندن اوزاق بولوندوغی صروده هجومه اوغرا یور؛ فقط ناامید بیر اقدام سایه سنده دوشمانی مغلوب و صوکر بیر صوات ایله منهرم ایدیور. بالجمه رقیبلری، مغلوب اولملر؛ صلحی استرحام ایدیورلر. بائخته عودت ایدیور: ایشته اووقت مصر، شرف فتوحاتنک هیکلار یله مستور اولویور. هر شهرده معبدلر یوکسه لیور. (تب) ده، سفینکلی بوللرک نهایتنده محشم سرایلر وجود بولویور. شهرک یاننده، غرا نیتدن ایکی بویوک دیو، اللری دیزلری اوزه رنده

یسانی بر اوت بویله جه فائده لی منسوجات حالته کیر و انسانک چیللق درینسی اورتر.

بالخاصه جهالت، حماقت و وحشته تصادف ایدرسنک دورمه، دیکنمه، هجوم ایت و صوکر نفسک قدر فی سبیل الله چاریش! سکا بونی معبود اعظم اکر قولاغک وارسه ایشیده جک بر صورتده امر ایدیور. او تلفظ ایدیلان وطور سیناده کی کوک کور بله سندن و فیرطنه لردن ده مدھش اولان صداسیله ده بونی امر ایدیور. ابدیتلرک سکوتی، سحر ییلدیزلرینک اوت سنده کی عالمدره سکا بونی سولپورمی؟ هنوز دوغیان عصرلر، چورومش طوپراقلی اسکی قبرلر، بر زمان بونلری ایصلا توب شیمدی قورویان کوز یاشلری ده هیج بر قولاغک دویمدینی شیلری سولپورمی سکا؟ موتک درین دنیالری، یوللرنده دوروب دیکنمیان ییلدیزلر، هر مکان وزمان ساکتانه اخطار ایتمیورمی: سن ده کون دوردقجه هر کس کی ایشله، چونکه بو کون آرتق کیمسنک چالیشه میه جفی بر کیجه اوله جقدر.

هر حقیقی ایش مقدسدر؛ هر حقیقی ایشده، عادی بر صنعت بیله اولسه الوهیتدن برنبده واردر. بودنیا قدر واسع اولان سمیک اوج بالاسی کوکارده در. بر (که بلر) ک حساباتنک بر نیوطونک محاکمتنک کافه علوم و فنونک، قهرمانلره سوبلنن منظومه لره، اجر ایدیلان قهرمانلقلرک، شهدانک آلامنک، آقیتقلری آلین ترندن طوتده، بین تری، و انسانلرک الهی تعبیر ایتدکلری اولوم قورقوسنک قانلی ترینه وارنجهیه قدر هپسی، ای انسان، بر عبادت دکلر؛ اکر دکلسه عبادت شایان تأسفدر چونکه عبادت یر یوزنده اک علوی برشیدر.

سن کیمسنک که ایشدن، مشقتدن، شکایت ایدیورسک؟ شکایت ایته! یوقاریلره باقی ای انسان، ای یورغون قاردش! واوراده حقک ابدیتده کی شریک سعی کور!

مترجمی: قور زرمی ارغلی تحسین